

Vietnamese

## **State-wide Equipment Program (Chương trình trợ giúp Thiết Bị y tế Toàn Tiểu Bang) (SWEP) là gì?**

Chương trình trợ giúp Thiết Bị y tế Toàn Tiểu Bang (SWEP) là một chương trình do Dịch Vụ y tế Ballarat quản lý. SWEP phụ trách nhiều chương trình "trợ giúp kỹ thuật" khác nhau.

- Aids and Equipment Program (A&EP)- Chương trình cung cấp dụng cụ và thiết bị y tế
- Continence Aids (CA) - Dụng cụ trợ giúp kiểm soát tiểu/ đại tiện
- Domiciliary Oxygen Program (DOP) - Chương trình cung cấp thiết bị ôxy tại nhà
- National Disability Insurance Scheme (NDIS) - Chương trình Bảo hiểm Toàn quốc cho Người tàn tật
- Specialist Equipment Library (SEL) - Thư Viện Trang thiết bị Chuyên dụng
- Supported Accommodation Equipment Assistance Scheme (SAEAS) - Chương trình cung cấp thiết bị hỗ trợ sống tại nhà
- Top-up fund for Children (TFC) - Kinh phí phụ trợ mua trang thiết bị cho trẻ em
- Vehicle Modification Subsidy Scheme (VMSS) - Chương trình trợ cấp chi phí sửa đổi xe cộ
- Open Place (OP) - Chương trình trợ giúp cho người Úc bị lãng quên

Để biết thêm thông tin về các chương trình của SWEP, xin xem phần phụ mục của chương trình.

### **SWEP có thể giúp tôi bằng cách nào?**

SWEP cung cấp thiết bị được trợ giá của chính phủ và / hoặc sửa đổi nhà và xe cho người bị tàn tật vĩnh viễn hoặc dài hạn hoặc già yếu ở Tiểu bang Victoria

Không có giới hạn tuổi cho hầu hết các chương trình của SWEP.

SWEP sẽ trợ cấp chi phí cho các thiết bị và/hoặc chi phí sửa đổi để giúp bạn sống độc lập hơn tại nhà của bạn, tạo điều kiện để bạn tham gia sinh hoạt cộng đồng và hỗ trợ gia đình bạn và người chăm sóc trong vai trò của họ

### **Chương trình trợ cấp chi phí gì?**

Một số chương trình cung cấp thiết bị đã xài rồi hoặc thiết bị được cấp phát lại. Một số chương trình sẽ trả toàn bộ chi phí cho các thiết bị và/hoặc chi phí sửa đổi, nhưng một số chương trình khác lại áp dụng mức trợ cấp tối đa chi trả cho các dụng cụ và thiết bị. Xin xem phụ mục của chương trình để biết thêm thông tin.

### **Những loại thiết bị hay sửa đổi nào chúng tôi có thể cung cấp?**

- Thiết bị để tắm bồn / tắm vòi sen / đi vệ sinh
- Giường / nệm / phụ kiện cho giường
- Sản phẩm giúp kiểm soát tiểu tiện, đại tiện
- Các dụng cụ trợ âm điện tử
- Dụng cụ điện tử điều khiển các tiện nghi trong nhà
- Sửa đổi nhà cửa
- Giày dép đặt theo yêu cầu và các dụng cụ chỉnh hình cho giày dép
- Thiết bị cung cấp oxy
- Thiết bị chăm sóc da cho người nằm/ ngồi lâu một chỗ
- Ghế ngồi đặc biệt

Vietnamese

- Thiết bị di chuyển bệnh nhân
- Sửa đổi xe cộ
- Dụng cụ trợ giúp đi và đứng
- Xe lăn (kể cả loại đặt làm theo yêu cầu) và xe điện
- Tóc giả

Để biết thêm toàn bộ danh sách các thiết bị và các dạng sửa đổi do các chương trình của chúng tôi cung cấp, xin tham khảo trang mạng <http://swep.bhs.org.au>

Xin lưu ý rằng các chương trình khác nhau cung cấp kinh phí cho các thiết bị khác nhau cũng như các điều kiện hội đủ để được tài trợ cũng khác nhau. Xin xem các phụ mục của chương trình để biết thêm chi tiết

### **Làm thế nào để tôi xin hưởng các dịch vụ này?**

Bạn cần có một chuyên viên y tế địa phương thẩm định để giúp bạn xác định những thiết bị phù hợp nhất hoặc các sửa đổi cần thiết. Điều này bao gồm cả việc đánh giá xem bạn hoặc người chăm sóc bạn có thể sử dụng các thiết bị này an toàn hay không.

Nếu bạn là khách hàng mới của SWEP, tùy theo chương trình nào bạn muốn xin, bạn có thể phải điền vào mẫu Đơn xinTiếp nhận với đầy đủ chi tiết cá nhân của mình, sau đó bạn phải làm hẹn với bác sĩ điều trị / bác sĩ chuyên khoa để bác sĩ điền vào trang cuối của Đơn xinTiếp Nhận thay cho bạn. Điều này là để xác nhận rằng bạn hội đủ điều kiện để nhận được trợ giúp của SWEP.

Người ghi đơn đặt hàng của bạn sẽ gửi Đơn xin Tiếp nhận cùng với đơn đặt hàng cho SWEP. Trong đơn đặt hàng, họ sẽ phát thảo những đề nghị của họ về loại thiết bị/ loại sửa đổi nào cho bạn. Tùy vào loại thiết bị mà bạn cần, người ghi đơn có thể là một Chuyên viên Chính âm (Speech Pathologist), Chuyên viên Phục hoạt (Occupational Therapist), Chuyên viên Vật lý trị liệu, Chuyên viên về Bàn chân (Podiatrist), Chuyên viên Chính hình (Orthotist), Y tá Điều tiết (Continence Nurse) hoặc Bác sĩ đường Hô hấp (Respiratory Physician).

Khi nhận được đơn xin của bạn, SWEP sẽ liên hệ với bạn để cho biết bước tiếp theo là gì. Nếu người ghi đơn đồng ý cho bạn sử dụng thiết bị loại cấp phát lại thì nếu có sẵn, chúng tôi sẽ cung cấp cho bạn các thiết bị cấp phát lại. Nếu thiết bị cấp phát lại hay kinh sách chưa có sẵn ngay lập tức, chúng tôi sẽ để tên bạn lên danh sách chờ đợi

### **Ai là sở hữu chủ của các thiết bị SWEP cung cấp?**

Trong trường hợp SWEP trả hơn 50% chi phí của thiết bị, SWEP có quyền sở hữu thiết bị này. Điều này chỉ áp dụng nếu thiết bị đó có thể được dùng để cấp phát lại một khi bạn không cần đến nó nữa. Nếu bạn trả hơn 50% chi phí của thiết bị, bạn có thể chuyển giao quyền sở hữu của thiết bị này cho SWEP để chúng tôi có thể trang trải các chi phí sửa chữa cho thiết bị. Nếu làm điều này, bạn phải trả lại thiết bị này cho SWEP khi không còn cần đến nó nữa.

Thiết bị có giá trị thấp, vật dụng cá nhân như tóc giả và dụng cụ chỉnh hình, và các sửa đổi nhà / xe vẫn là tài sản của khách hàng hoặc chủ nhà / xe.

### **Tôi phải làm gì nếu tôi không cần các thiết bị mượn từ SWEP nữa?**

Liên lạc với SWEP để thảo luận xem thiết bị có thể được dùng để cấp phát lại hay không. Nếu có thể được, chúng tôi sẽ sắp xếp đến lấy lại thiết bị.

Vietnamese

### Tôi phải làm gì nếu thiết bị tôi đang sử dụng bị hư hỏng?

Gọi số : 1300 PH SWEP (1300 74 7937), xong bấm số 1 để nói chuyện với đội sửa chữa SWEP. Chúng tôi sẽ dàn xếp để sửa chữa thiết bị cho bạn hoặc hướng dẫn bạn làm thủ tục xin thay thế thiết bị khác nếu không thể sửa được

Nếu thiết bị của bạn bị hư sau giờ làm việc, xin gọi số 1300 PH SWEP (1300 74 7937) và bạn sẽ được chuyển qua Dịch vụ Khẩn cấp Sau giờ Làm việc.

### Làm thế nào để cho ý kiến phản hồi?

Có nhiều cách khác nhau nếu bạn muốn khiếu nại hoặc góp ý về dịch vụ của chúng tôi. Ý kiến phản hồi có thể được cung cấp bằng các cách sau:



**Địa chỉ** P.O. Box 1993  
Bakery Hill BC Vic 3354



**Email** [swep@bhs.org.au](mailto:swep@bhs.org.au)  
**Trang mạng** <http://swep.bhs.org.au>



**Điện thoại** 1300 747 937  
**Số Fax** 03 5333 8111



**Nếu cần thông dịch viên một xin vui lòng gọi số :**  
**131 450**

Xin xem phụ mục phần Thông Tin Phản hồi để biết thêm thông tin

### Làm thế nào để liên lạc với chúng tôi

Chúng tôi làm việc theo giờ hành chính bình thường từ 8:30 sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu. Chúng tôi có dịch vụ sau giờ làm việc để giải quyết các sự cố khẩn cấp.

**Điện thoại:** 1300 747 937 (1300 PH SWEP) hoặc 03 5333 8100

Nếu bạn cần thông dịch viên, xin vui lòng gọi số : 131 450

**Fax:** 03 5333 8111 **Email:** [swep@bhs.org.au](mailto:swep@bhs.org.au)

**Địa chỉ trang mạng:** <http://swep.bhs.org.au>

### Địa Chỉ Bưu Điện:

State-wide Equipment Program  
PO Box 1993  
Bakery Hill, VIC 3354